

SMĚRNICE RADY č. 92/50/EHS

ze dne 18. června 1992

o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na poslední věty čl. 57 odst. 2 a článku 66 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

ve spolupráci s Evropským parlamentem²,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru³,

vzhledem k tomu, že se Evropská rada usnesla na nezbytnosti dotvoření vnitřního trhu;

vzhledem k tomu, že je třeba učinit opatření vedoucí k postupnému zavedení vnitřního trhu v období do 31. prosince 1992; že vnitřní trh je oblast bez vnitřních hranic, kde je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu;

vzhledem k tomu, že tyto cíle vyžadují koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby;

vzhledem k tomu, že Bílá kniha o dotvoření vnitřního trhu obsahuje akční program a časový plán pro zahájení zadávání veřejných zakázek, včetně oblasti služeb, pokud již není uveden ve směrnici Rady 71/305/EHS ze dne 26. července 1971 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce⁴ nebo ve směrnici Rady 77/62/EHS ze dne 21. prosince 1976 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na dodávky⁵;

vzhledem k tomu, že tato směrnice by se měla vztahovat na všechny zadavatele ve smyslu směrnice 71/305/EHS;

vzhledem k tomu, že je třeba odstranit překážky volného pohybu služeb; že tedy poskytovateli služeb mohou být jak fyzické tak právnické osoby; že tato směrnice však na vnitrostátní úrovni není na újmu používání předpisů týkajících se podmínek pro výkon nějaké činnosti či povolání za předpokladu, že tyto předpisy jsou v souladu s právem Společenství;

vzhledem k tomu, že oblast služeb pro účely použití procesních předpisů a pro účely sledování je nejlepší rozdělit na kategorie odpovídající jednotlivým položkám běžné klasifikace; že přílohy I A a I B této směrnice odkazují na nomenklaturu CPC (*common product classification*) Spojených národů; že tato nomenklatura bude pravděpodobně v budoucnosti nahrazena nomenklaturou Společenství; že mají být následně učiněna opatření pro přizpůsobení nomenklatury v přílohách I A a I B;

vzhledem k tomu, že tato směrnice se týká pouze poskytování služeb, které je založeno na smlouvách; že poskytování služeb na jiném základě, jako jsou zákony, nařízení či pracovní smlouvy není předmětem této směrnice;

vzhledem k tomu, že podle článku 130f Smlouvy je podpora vědy a výzkumu prostředkem k posílení vědecké a technické základny evropského průmyslu a otevření veřejných zakázek k tomuto cíli přispěje; že příspěvky na financování výzkumných programů nemají být předmětem této směrnice; že smlouvy o službách ve vědě a výzkumu, u kterých výsledky nepřipadnou výhradně zadavateli, aby jich využil pro svoji činnost pod podmínkou, že poskytovaná služba je zcela uhrzena zadavatelem, nejsou tudíž předmětem této směrnice;

vzhledem k tomu, že smlouvy týkající se nabytí nebo nájmu nemovitého majetku nebo práva na tento majetek mají svoje zvláštnosti, pro které je použití ustanovení o zadávání veřejných zakázek nevhodné;

vzhledem k tomu, že zadávání zakázek na některé audiovizuální služby v oblasti vysílání se řídí podmínkami, pro které je použití ustanovení o zadávání veřejných zakázek nevhodné;

vzhledem k tomu, že rozhodčí a smířčí služby obvykle poskytují subjekty nebo jednotlivce, kteří jsou schváleni nebo vybráni způsobem, na který se ustanovení o zadávání veřejných zakázek nemůže vztahovat;

vzhledem k tomu, že pro účely této směrnice finanční služby nezahrnují nástroje monetární politiky, směnných kurzů, státního dluhu, hospodaření s rezervami a jiné případy obchodů s cennými papíry a jinými finančními nástroji; že proto smlouvy týkající se vydávání, prodeje a koupě nebo převodu cenných papírů a jiných finančních nástrojů nejsou předmětem této směrnice; že služby centrálních bank jsou rovněž vyloučeny;

vzhledem k tomu, že v oblasti služeb mají platit stejné výjimky jako ve směrnicích 71/305/EHS a 77/62/EHS, pokud jde o bezpečnost státu nebo utajované skutečnosti a přednosti zvláštních zadávacích postupů, jako jsou zakázky

¹ Úř. věst. č. C 23, 31. 1. 1991, s. 1, a

Úř. věst. č. C 250, 25. 9. 1991, s. 4.

² Úř. věst. č. C 158, 17. 6. 1991, s. 90, a

Úř. věst. č. C 150, 15. 6. 1992.

³ Úř. věst. č. C 191, 22. 7. 1991, s. 41.

⁴ Úř. věst. č. L 185, 16. 8. 1991, s. 5. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 90/531/EHS (Úř. věst. č. L 297, 29. 10. 1990, s. 1).

⁵ Úř. věst. č. L 13, 15. 1. 1977, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 90/531/EHS (Úř. věst. č. L 297, 29. 10. 1990, s. 1).

v návaznosti na mezinárodní dohody, zakázky týkající se rozmístění vojsk nebo předpisů mezinárodních organizací;

vzhledem k tomu, že touto směrnicí není dotčeno použití zejména článků 55, 56 a 66 Smlouvy;

vzhledem k tomu, že veřejné zakázky na služby, zejména v oblasti hospodaření s majetkem, mohou případně zahrnovat některé stavební práce; že ze směrnice 71/305/EHS vyplývá, že pro uznání smlouvy jako veřejné zakázky na stavební práce musí být jejím předmětem provedení stavby; že pokud jsou tyto stavební práce příležitostné a nejsou předmětem smlouvy, nejsou důvodem k tomu, aby zakázka byla považována za veřejnou zakázku na stavební práce;

vzhledem k tomu, že předpisy týkající se veřejných zakázek na služby uvedených ve směrnici Rady 90/531/EHS ze dne 17. září 1990 o postupech při zadávání veřejných zakázek v oblasti vodohospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací⁶ by měly zůstat touto směrnicí nedotčeny;

vzhledem k tomu, že zakázky, u nichž je určen výhradní zdroj zásobování, mohou být za určitých podmínek částečně nebo zcela vyňaty z působnosti této směrnice;

vzhledem k tomu, že tato směrnice se nemá vztahovat na malé zakázky pod určitou prahovou hodnotu, aby se zamezilo zbytečným formalitám; že tyto hodnoty mohou být v zásadě stejné jako pro veřejné zakázky na dodávky; že výpočet hodnoty zakázky, zveřejnění a přizpůsobení prahových hodnot by měly být stejné jako v jiných směrnicích Společenství o zadávání veřejných zakázek;

vzhledem k tomu, že pro zamezení praktik, které omezují soutěž jako takovou a zejména účast příslušníků jiných členských států, je nezbytné zlepšit přístup poskytovatelů služeb k zadávání zakázek;

vzhledem k tomu, že úplné použití této směrnice je nutno na přechodnou dobu omezit na zakázky na ty služby, jejichž podmínky umožní uskutečnění zvýšeného obchodu přes hranice států; že zakázky na jiné služby je nutno sledovat po určitou dobu, než se rozhodne o plném použití této směrnice; že je nutno určit způsob provádění tohoto sledování; že tento mechanismus má zároveň umožnit zájemcům přístup k důležitým informacím;

vzhledem k tomu, že předpisy o zadávání veřejných zakázek na služby mají být pokud možno co nejméně odlišné od předpisů pro zadávání veřejných zakázek na dodávky a stavební práce;

vzhledem k tomu, že předpisy o zadávání veřejných zakázek obsažené ve směrnicích 71/305/EHS a 77/62/EHS mohou být použity s nezbytnými úpravami, které jsou nezbytné pro uvážení zvláštních aspektů zadávání zakázek na služby, jako je výběr mezi vyjednávacími řízeními, výběrovými řízeními na projekt, variantami, právní formou poskytovatelů služeb, vyhrazení určitých činností pro určitá povolání, registrace a zajištění jakosti;

vzhledem k tomu, že lze použít vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním vyhlášení, pokud služby, které mají být poskytnuty, nemohou být dostatečně přesně určeny, zejména v oblasti služeb osob duševně pracujících; proto tyto zakázky nelze udělit výběrem nejlepší nabídky v souladu s předpisy, jimiž se řídí otevřená nebo omezená řízení;

vzhledem k tomu, že pokud je doklad o určité kvalifikaci požadován jako podmínka pro účast ve výběrovém řízení nebo výběrovém řízení na projekt, použijí se předpisy Společenství o vzájemném uznávání diplomů, vysvědčení a jiných dokladů o odborné způsobilosti;

vzhledem k tomu, že cíle této směrnice nevyžadují změny v současné situaci na vnitrostátní úrovni, pokud se týká cenové konkurence mezi poskytovateli určitých služeb;

vzhledem k tomu, že provádění této směrnice by mělo být zrevidováno nejpozději tři roky po datu stanoveném pro převedení předpisů o zadávání veřejných zakázek do vnitrostátního práva; že revize se má zaměřit především na možnost plného použití směrnice v širší škále zakázek na služby,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

HLAVA I Obecná ustanovení Článek 1

Pro účely této směrnice:

- a) „*veřejnými zakázkami na služby*“ se rozumějí úplatné smlouvy uzavřené písemně mezi poskytovatelem služeb a zadavatelem, s výjimkou:
 - i) veřejných zakázek na dodávky ve smyslu čl. 1 písm. a) směrnice 77/62/EHS a veřejných zakázek na stavební práce ve smyslu čl. 1 písm. a) směrnice 71/62/EHS;
 - ii) zakázek v oblastech uvedených v člancích 2, 7, 8 a 9 směrnice 90/531/EHS nebo splňujících podmínky čl. 6 odst. 2 téže směrnice;
 - iii) smluv za účelem nabytí nebo nájmu pozemků, stávajících budov nebo jiných nemovitých věcí nebo práv s nimi spojených, jakýmkoliv finančními prostředky; avšak smlouvy o finančních službách uzavřené v jakémkoliv formě současně, dříve nebo později, než je uzavřena kupní či nájemní smlouva se touto směrnicí řídí;

⁶ Úř. věst. č. L 297, 29. 10. 1990, s. 1.

- iv) smluv za účelem koupě, vývoje, výroby nebo účasti na výrobě programového materiálu vysílacími společnostmi a zakázek na vysílací čas;
 - v) smluv o telefonní službě, dálkopisných, radiotelefonních, pagingových a družicových službách;
 - vi) smluv o rozhodčích a smírčích službách;
 - vii) smluv o finančních službách v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů a služeb centrálních bank;
 - viii) pracovních smluv;
 - ix) smluv o službách ve výzkumu a vývoji, z nichž výsledky nepřipadají výlučně zadavateli k využití při vlastní činnosti za podmínky, že poskytovaná služba je zcela uhrazena zadavatelem;
- b) „zadavateli“ mohou být stát, regionální nebo místní orgány, veřejnoprávní subjekty, sdružení tvořená jedním nebo více takovými orgány či veřejnoprávními subjekty.
 „Veřejnoprávním subjektem“ se rozumí jakýkoliv subjekt:
- zřízený za zvláštním účelem uspokojování potřeb veřejného zájmu, který nemá průmyslovou nebo obchodní povahu,
 - který má právní subjektivitu,
 - je financován převážně státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními orgány nebo je řízen těmito orgány, nebo v jeho správním, řídicím nebo dozorčím orgánu je více než polovina členů jmenována státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty.
- Seznamy veřejnoprávních subjektů a jejich kategorií, které splňují kritéria uvedená v druhém pododstavci tohoto písmena, jsou uvedeny v příloze I směrnice 71/305/EHS. Tyto seznamy jsou pokud možno vyčerpávající a je možné je revidovat v souladu s postupem stanoveným v článku 30b výše uvedené směrnice;
- c) „poskytovatelem služeb“ se rozumí jakákoliv fyzická či právnická osoba, včetně veřejnoprávního subjektu, který nabízí služby. Poskytovatel služeb, který podá nabídku, je označován pojmem „uchazeč“ a ten, který se účastní omezeného nebo vyjednávacího řízení, je označován jako „kandidát“;
 - d) „otevřenými řízeními“ se rozumějí ta vnitrostátní řízení, ve kterých všichni poskytovatelé služeb, jež mají zájem, mohou podat nabídku;
 - e) „omezenými řízeními“ se rozumějí vnitrostátní řízení, ve kterých mohou pouze poskytovatelé služeb vyzvaní zadavatelem podat nabídku;
 - f) „vyjednávacími řízeními“ se rozumějí vnitrostátní řízení, ve kterých zadavatelé konzultují poskytovatele služeb podle svého výběru a vyjednávají s jedním nebo více z nich smluvní podmínky;
 - g) „výběrovými řízeními na projekt“ se rozumějí ta vnitrostátní řízení, která zadavateli umožňují získat, zvláště v oblasti územního plánování, urbanistiky, architektury, stavebního inženýrství či počítačového zpracování dat, plán nebo projekt vybraný porotou v soutěži s udělením nebo bez udělení cen.

Článek 2

Pokud má veřejná zakázka zahrnovat jak výrobky ve smyslu směrnice 77/62/EHS, tak služby ve smyslu příloh I A a I B této směrnice, vztahuje se na ni tato směrnice, pokud hodnota daných služeb převyšuje hodnotu výrobků, na něž se zakázka vztahuje.

Článek 3

1. Při zadávání veřejných zakázek nebo při organizování výběrového řízení na projekt používají zadavatelé postupy přizpůsobené ustanovením této směrnice.
2. Zadavatelé zajistí, aby nedocházelo k diskriminaci jednotlivých poskytovatelů služeb.
3. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily dodržování této směrnice zadavateli, nebo zajistí její použití tam, kde přímo subvencují více než z 50 % zakázku na služby udělenou jiným subjektem v souvislosti se zakázkou na stavební práce ve smyslu čl. 1a odst. 2 směrnice 71/305/EHS.

Článek 4

1. Tato směrnice se vztahuje na veřejné zakázky na služby zadávané zadavateli v oblasti obrany, s výjimkou zakázek, na něž se vztahují ustanovení článku 223 Smlouvy.
2. Tato směrnice se nevztahuje na služby, které jsou prohlášeny za tajné nebo jejichž výkon musí být podle právních a správních předpisů platných v dotyčném členském státě doprovázen zvláštními bezpečnostními opatřeními, nebo pokud to vyžaduje ochrana základních zájmů bezpečnosti dotyčného státu.

Článek 5

Tato směrnice se nevztahuje na veřejné zakázky, které se řídí odlišnými procesními předpisy a jsou zadávány:

- a) v návaznosti na mezinárodní dohodu uzavřenou mezi členským státem a jednou nebo více třetími zeměmi, které se týkají služeb, jež jsou zamýšleny pro společnou realizaci nebo využití nějakého

- projektu signatářskými státy; každá dohoda se oznamuje Komisi, která může konzultovat Poradní výbor pro veřejné zakázky ustavený rozhodnutím Rady 71/306/EHS⁷;
- b) podnikům v členských státech nebo ve třetí zemi v návaznosti na mezinárodní dohodu vztahující se k rozmístění vojsk;
- c) podle zvláštního postupu mezinárodní organizace.

Článek 6

Tato směrnice se nevztahuje na veřejné zakázky na služby udělené subjektu, který je sám zadavatelem ve smyslu čl. 1 písm. b) na základě výlučného práva, které mu náleží podle právních nebo správních předpisů, které jsou v souladu se Smlouvou.

Článek 7

1. Tato směrnice se vztahuje na veřejné zakázky na služby, jejichž odhadovaná hodnota bez DPH není menší než ECU 200 000.
2. Pro účely výpočtu odhadované hodnoty zakázky zahrne zadavatel celkovou odměnu pro poskytovatele služeb, přičemž vezme v úvahu ustanovení odstavců 3 až 8.
3. Metoda výpočtu nesmí být vybírána s úmyslem vyhnout se použití této směrnice a žádné zadání veřejné zakázky na určité služby se nesmí dělit s úmyslem vyhnout se použití tohoto článku.
4. Pro účely výpočtu odhadované hodnoty zakázky následujících služeb je třeba dle možnosti brát v úvahu:
 - pokud se týká pojišťovacích služeb, splatné pojistné,
 - pokud se týká bankovních a jiných finančních služeb, poplatky, provize, úroky a podobné odměny,
 - pokud se týká smluv, které zahrnují projekt, poplatky nebo provize.

Pokud jsou služby rozděleny do několika položek, z nichž každá je předmětem samostatné zakázky, je třeba pro účely výpočtu hodnoty uvedené výše brát v úvahu hodnoty všech jednotlivých položek.

Pokud není hodnota položek menší než výše uvedená hodnota, vztahují se ustanovení této směrnice na všechny položky. Zadavatelé se mohou odchýlit od odstavce 1 u položek, jejichž odhadovaná hodnota bez DPH je menší než ECU 80 000, za předpokladu, že celková hodnota těchto položek nepřesáhne 20 % celkové hodnoty všech položek.

5. V případě zakázek, které neuvádějí celkovou cenu, je základem pro výpočet hodnoty zakázky:
 - v případě zakázek na dobu určitou uzavřených na 48 měsíců nebo méně, odhadovaná celková hodnota na dobu trvání zakázky;
 - v případě zakázek na dobu neurčitou nebo v případech, kdy je doba zakázky na dobu určitou delší než 48 měsíců, měsíční splátka vynásobená 48.
6. V případě pravidelných zakázek nebo zakázek, které se po určité době obnovují, je možno stanovit hodnotu zakázky na základě:
 - buď skutečné celkové hodnoty podobných zakázek na stejné kategorie služeb, které byly zadány v průběhu minulého rozpočtového roku, nebo přizpůsobené během uplynulých 12 měsíců, je-li to možné, předvídaným změnám v množství a nákladech na dalších dvanáct měsíců po první zakázce,
 - nebo celkových odhadovaných nákladů zakázek zadáných během dvanácti měsíců následujících po provedení první služby nebo po celou dobu trvání zakázky, pokud je delší než 12 měsíců.

7. Pokud je v návrhu zakázky obsaženo opční právo, je základem pro výpočet hodnoty zakázky nejvyšší povolená částka včetně opcí.

8. Prahové hodnoty vyjádřené v národních měnách se s účinností od 1. ledna 1994 revidují každé dva roky. Výpočet těchto hodnot je založen na průměrných denních hodnotách těchto měn vyjádřených v ECU za 24 měsíců končících posledním srpnovým dnem, který bezprostředně předchází revizi 1. ledna. Hodnoty se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství* začátkem listopadu.

Způsob výpočtu uvedený v předchozím pododstavci přezkoumá z podnětu Komise Poradní výbor pro veřejné zakázky v zásadě dva roky po jeho prvním použití.

HLAVA II

Dvoustupňové použití

Článek 8

Zakázky, jejichž předmětem jsou služby uvedené v příloze I A, jsou zadávány v souladu s ustanoveními hlav III až VI.

Článek 9

Zakázky, jejichž předmětem jsou služby uvedené v příloze I B jsou zadávány v souladu s články 14 a 16.

Článek 10

Zakázky, jejichž předmětem jsou služby uvedené jak v příloze I A, tak I B, jsou zadávány v souladu s ustanoveními hlav III až VI, pokud hodnota služeb uvedených v příloze I A je vyšší než hodnota služeb uvedených v příloze I B. Pokud se nejedná o tento případ, zadávají se v souladu s články 14 a 16.

⁷ Úř. věst. č. L 185, 16. 8. 1971, s. 15. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 77/63/EHS (Úř. věst. č. L 13, 15. 1. 1977, s. 15).

HLAVA III

Výběr postupů při zadávání zakázek a pravidla, kterými se řídí výběrová řízení na projekt

Článek 11

1. Při zadávání zakázek na služby používají zadavatelé postupy uvedené v čl. 1 písm. d), e) a f), přizpůsobené účelům této směrnice.
2. Zadavatelé mohou zadat zakázky na služby ve vyjednávacím řízení s předchozím zveřejněním vyhlášení zakázky v těchto případech:
 - a) pokud v otevřeném nebo omezeném řízení nejsou podány řádné nabídky nebo jsou podány pouze nabídky, které jsou nepřijatelné podle vnitrostátních předpisů, které jsou v souladu s články 23 až 28, pokud se původní podmínky zakázky podstatně nezmění. Zadavatelé v těchto případech nemusí vyhlášení zveřejnit, zahrnou-li do tohoto vyjednávacího řízení všechny uchazeče, kteří splňují kritéria článků 29 až 35, a kteří v předchozím otevřeném nebo omezeném řízení podali nabídky v souladu s formálními požadavky výběrového řízení;
 - b) ve výjimečných případech, kdy povaha služeb nebo rizika s nimi spojená nedovolují stanovit předběžně celkovou cenu;
 - c) pokud je povaha služeb, které jsou předmětem veřejné zakázky, zvláště v případě služeb osob duševně pracujících a služeb spadajících do kategorie 6 přílohy I A, taková, že zakázka nemůže být dostatečně přesně určena, aby bylo umožněno udělení zakázky výběrem nejlepší nabídky podle pravidel, jimiž se řídí otevřená nebo omezená řízení.
3. Zadavatelé mohou zadat zakázky na služby ve vyjednávacím řízení bez předchozího zveřejnění vyhlášení zakázky v těchto případech:
 - a) pokud nejsou v otevřeném nebo omezeném řízení podány nabídky nebo vhodné nabídky, pokud se původní podmínky zakázky podstatně nezmění a za předpokladu, že je na požádání podána zpráva Komisi.
 - b) pokud mohou být práce z technických či uměleckých důvodů nebo z důvodů souvisejících s ochranou výlučných práv provedeny pouze určitým poskytovatelem služeb;
 - c) pokud musí být zakázka po provedeném výběrovém řízení na projekt na základě daných pravidel zadána úspěšnému kandidátovi nebo jednomu z úspěšných kandidátů. V případě více úspěšných kandidátů musí být všichni úspěšní kandidáti přizváni k účasti na jednání;
 - d) pokud je to skutečně nezbytné, jestliže z důvodů krajní naléhavosti způsobené událostmi, které daní zadavatelé nemohli předvídat, nemohou být dodrženy lhůty stanovené pro otevřená, omezená nebo vyjednávací řízení, uvedené v člincích 17 až 20. Okolnosti, které opodstatňují krajní naléhavost, nesmí v žádném případě vzniknout díky zadavatelům;
 - e) pro dodatečné služby, které nejsou obsaženy ani v původně uvažovaném návrhu ani v první uzavřené zakázce, které se ale díky nepředvídaným událostem staly nezbytnými pro provedení služby popsané v zakázce za předpokladu, že je zakázka zadána poskytovateli služby, který tuto službu provádí:
 - pokud tyto dodatečné služby nemohou být technicky nebo hospodářsky odděleny od hlavní zakázky bez velkých obtíží pro zadavatele, nebo
 - pokud tyto služby, i když jsou oddělitelné od provedení původní zakázky, jsou bezpodmínečně nezbytné pro její zlepšení.

Avšak celková odhadovaná hodnota zakázek zadaných na dodatečné služby nesmí překročit 50 % rozsahu hlavní zakázky;

 - f) pro nové služby sestávající z opakování podobných služeb, jimiž je pověřen poskytovatel služeb, kterému stejní zadavatelé zadali dřívější zakázku za předpokladu, že tyto služby odpovídají základnímu projektu, na který byla zadána první zakázka podle postupů uvedených v odstavci 4. Již při vyhlášení veřejné zakázky na první projekt musí být oznámeno, že tento postup je možné přijmout a zadavatelé musí brát při uplatňování ustanovení článku 7 v úvahu celkové odhadované náklady na další služby. Tento postup lze přijmout pouze během tří let po zadání původní zakázky.
4. Ve všech ostatních případech zadávají zadavatelé zakázky na poskytování služeb v otevřeném nebo omezeném řízení.

Článek 12

1. Zadavatel musí do 15 dnů ode dne, kdy obdržel žádost, informovat všechny odmítnuté kandidáty nebo uchazeče, kteří o to písemně požádají, o důvodech zamítnutí jejich žádosti nebo nabídky a v případě nabídky uvést jméno úspěšného uchazeče o veřejnou zakázku.
2. Zadavatel sdělí kandidátům nebo uchazečům, kteří o to písemně požádají, skutečnosti, na základě kterých se rozhodl nezadat zakázku, na niž bylo zveřejněno vyhlášení, nebo řízení znovu zahájit. O tomto rozhodnutí informuje rovněž Úřad pro úřední tisky Evropských společenství.
3. Pro každou zadanou zakázku vypracují zadavatelé písemnou zprávu, která obsahuje alespoň toto:
 - název a adresu zadavatele, předmět a hodnotu zakázky,

- jména vybraných kandidátů a uchazečů a důvody, proč byli vybráni,
- jména odmítnutých kandidátů a uchazečů a důvody, proč byli odmítnuti,
- jméno úspěšného uchazeče a důvody, proč byla jeho nabídka vybrána, a pokud je to známo, jakou část zakázky úspěšný uchazeč zamýšlí zadat třetí straně,
- u vyjednávacích řízení, okolnosti uvedené v článku 11, které odůvodňují použití tohoto řízení.

Tato zpráva nebo její hlavní body se na vyžádání poskytnou Komisi.

Článek 13

1. Tento článek se vztahuje na výběrová řízení na projekt, organizovaná jako součást řízení vedoucího k zadání zakázky na služby, jejíž odhadovaná hodnota bez DPH není menší než hodnota uvedená v čl. 7 odst. 1.
2. Tento článek se vztahuje na všechna výběrová řízení na projekt, pokud celková výše soutěžních cen a plateb účastníkům není menší než ECU 200 000.
3. Pravidla pro organizaci výběrových řízení na projekt musí být v souladu s požadavky tohoto článku a musí být sdělena zájemcům o účast.
4. Přijetí účastníků výběrového řízení na projekt nesmí být omezeno:
 - na území nebo část území členského státu,
 - na základě skutečnosti, že podle právních předpisů členského státu, v němž se soutěž organizuje, by účastník musel být buď fyzickou, nebo právnickou osobou.
5. Pokud jsou výběrová řízení na projekt omezena počtem účastníků, zadavatelé musí stanovit jasná a nediskriminační kritéria výběru. V každém případě musí být počet vyzvaných kandidátů dostatečný, aby zajistil skutečnou soutěž.
6. Porota se musí skládat výhradně z fyzických osob, které jsou nezávislé na účastnících soutěže. Pokud je od účastníků soutěže vyžadována zvláštní odborná kvalifikace, musí mít nejméně třetina členů poroty tutéž nebo rovnocennou kvalifikaci.

Porota musí být ve svých rozhodnutích a stanoviscích nezávislá. Rozhoduje na základě anonymně podaných projektů a pouze na základě kritérií uvedených ve vyhlášení ve smyslu čl. 15 odst. 3.

HLAVA IV

Obecné technické předpisy

Článek 14

1. Technické specifikace uvedené v příloze II se uvádějí v obecné nebo zadávací dokumentaci spojené s každou zakázkou.
2. Aniž jsou dotčeny právně závazné vnitrostátní technické předpisy, pokud jsou slučitelné s právem Společenství, stanoví zadavatelé technické specifikace odkazem na národní normy provádějící evropské normy nebo odkazem na evropská technická schválení nebo běžné technické specifikace.
3. Zadavatel se může odchýlit od odstavce 2, pokud:
 - a) normy, evropská technická schválení nebo běžné technické specifikace nezahrnují ustanovení pro zabezpečení shody nebo pokud neexistují technické prostředky k tomu, aby byla uspokojivě zajištěna shoda výrobku s těmito normami, evropskými technickými schváleními nebo s běžnými technickými specifikacemi;
 - b) použití odstavce 2 by bylo na újmu použití směrnice Rady 86/361/EHS ze dne 24. července 1986 o počátečním stadiu vzájemného uznání typového schvalování telekomunikačních koncových zařízení⁸ nebo rozhodnutí Rady 87/95/EHS ze dne 22. prosince 1986 o normalizaci v oblasti informační technologie a telekomunikací⁹ nebo jiných nástrojů Společenství v jednotlivých oblastech služeb a výrobků;
 - c) použití těchto norem, evropských technických schválení nebo běžných technických specifikací by nutilo zadavatele, aby používal výrobky nebo materiály neslučitelné s již používaným zařízením nebo by znamenalo neúměrné náklady nebo neúměrné technické obtíže, ale pouze jako součást jasně definované a dokumentované strategie s povinností převzetí evropských norem, evropských technických schválení a běžných technických specifikací;
 - d) daný projekt má skutečně inovační povahu a použití stávajících evropských norem, evropských technických schválení a běžných technických specifikací by nebylo vhodné.
4. Zadavatelé uplatňující odstavec 3 uvedou, je-li to možné, svoje důvody ve vyhlášení veřejné zakázky zveřejněném v *Úředním věstníku Evropských společenství* nebo v zadávací dokumentaci a ve všech případech zaprotokolují tyto důvody ve své vnitřní dokumentaci a poskytnou tyto informace na požádání členským státům a Komisi.

⁸ Úř. věst. č. L 217, 5. 8. 1986, s. 21. Ve znění směrnice 91/263/EHS (Úř. věst. č. L 128, 23. 5. 1991, s. 1).

⁹ Úř. věst. č. L 36, 7. 2. 1987, s. 31.

5. Pokud evropské normy, evropská technická schválení nebo běžné technické specifikace neexistují, technické specifikace:
- a) jsou definovány odkazem na vnitrostátní technické specifikace, které byly uznány za vyhovující základním požadavkům vyjmenovaným ve směrnici Společenství o technické harmonizaci, v souladu s postupy stanovenými ve výše zmíněných směrnicích a zvláště v souladu s postupy stanovenými směrnicí Rady 89/106/EHS¹⁰;
 - b) mohou být definovány odkazem na národní technické specifikace, které se vztahují na projekt a způsob výpočtu a provedení stavebních prací a použití materiálů;
 - c) mohou být definovány odkazem na jiné dokumenty.
- V tomto případě je vhodné odkazovat v tomto pořadí:
- i) národní normy provádějící mezinárodní normy přijaté zemí zadavatele;
 - ii) jiné národní normy a národní technická schválení země zadavatele;
 - iii) jakékoliv jiné normy.
6. Pokud to není odůvodněno předmětem zakázky, zakázkou členské státy uvedení těch technických specifikací v zadávacích doložkách vztahujících se na danou zakázku, které se zmiňují o výrobcích určité značky nebo původu nebo o určitém procesu a které proto upřednostňují nebo vylučují určité poskytovatele služeb. Zvláště se zakazuje uvádět ochranné známky, patenty, typy nebo určitý původ nebo výrobce. Jsou-li však tyto informace doplněny slovy „nebo stejného druhu“, je to přijatelné v případech, kdy zadavatelé nejsou schopni podat popis předmětu zakázky s použitím specifikací, které jsou dostatečně přesné a srozumitelné všem dotčeným stranám.

HLAVA V

Obecná pravidla pro vyhlašování

Článek 15

1. Zadavatelé zveřejní nezávazné vyhlášení, jakmile je to po začátku rozpočtového roku možné, ve kterém uvedou zamýšlený celkový rozsah zakázek ve všech kategoriích služeb uvedených v příloze I A, jejichž zadání předpokládají během následujících 12 měsíců, pokud celková odhadovaná hodnota s ohledem na ustanovení článku 7 není menší než ECU 750 000.
2. Zadavatelé, kteří chtějí zadat veřejnou zakázku na služby v otevřeném, omezeném nebo vyjednávacím řízení uvedeném v článku 11, oznámí svůj úmysl prostřednictvím vyhlášení.
3. Zadavatelé, kteří chtějí provádět výběrové řízení na projekt, oznámí svůj úmysl prostřednictvím vyhlášení.

Článek 16

1. Zadavatelé, kteří zadali zakázku nebo provedli výběrové řízení na projekt, zašlou oznámení o výsledcích řízení Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství.
2. Vyhlášení se zveřejňuje:
 - v případě veřejných zakázek na služby uvedených v příloze I A, v souladu s články 17 až 20,
 - v případě výběrových řízení na projekt, v souladu s článkem 17.
3. V případě veřejných zakázek na služby uvedené v příloze I B uvedou zadavatelé ve vyhlášení, zda souhlasí s jeho zveřejněním.
4. Komise vypracuje pravidla pro zasílání pravidelných zpráv na základě vyhlášení uvedeného v odstavci 3, a také pro zveřejnění tohoto vyhlášení v souladu s postupem stanoveným čl. 40 odst. 3.
5. Pokud by poskytnutí informací o udělení zakázky bránilo vynutitelnosti práva nebo bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem či na újmu oprávněným obchodním zájmům určitého podniku, ať veřejného či soukromého, nebo by bylo na újmu korektní soutěži mezi poskytovateli služeb, nemusí být informace zveřejněny.

Článek 17

1. Vyhlášení se vypracovává podle vzorů uvedených v přílohách III a IV a uvedou se v něm informace požadované v těchto vzorech. Zadavatelé nesmějí při vyžadování informací týkajících se hospodářských a technických požadavků na poskytovatele služeb uplatňovat pro jejich výběr nárok na žádné jiné podmínky než ty, které jsou uvedeny v čl. 31 a 32 (bod 13 přílohy III B, bod 13 přílohy III C a bod 12 přílohy III D).
2. Zadavatelé zašlou vyhlášení co nejrychleji a nejvhodnějším způsobem Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství. V případě urychleného postupu uvedeného v článku 20 se vyhlášení zasílá dálnopisem, telegramem nebo faxem.

Vyhlášení uvedené v čl. 15 odst. 1 se zasílá co nejdříve po začátku každého rozpočtového roku.

Vyhlášení uvedené v čl. 16 odst. 1 se zasílá nejpozději čtyřicet osm dní po udělení dané zakázky nebo uzavření daného výběrového řízení na projekt.

3. Vyhlášení uvedená čl. 15 odst. 1 a čl. 16 odst. 1 se zveřejňují v plném znění v *Úředním věstníku Evropských společenství* a v databance „TED“ v úředních jazycích Společenství, přičemž závazný je pouze původní text.

¹⁰ Úř. věst. č. L 40, 11. 2. 1989, s. 12.

4. Vyhlášení uvedená čl. 15 odst. 2 a 3 se zveřejňují v plném znění v *Úředním věstníku Evropských společenství* a v databance „TED“ v původním jazyce. Shrnutí důležitých prvků každého vyhlášení se zveřejňuje v ostatních úředních jazycích Společenství, přičemž závazný je pouze původní text.
5. Úřad pro úřední tisky Evropských společenství zveřejňuje vyhlášení nejpozději 12 dní po jejich odeslání. V případě urychleného postupu uvedeného v článku 20 se tato lhůta zkracuje na pět dní.
6. Vyhlášení se nesmí zveřejnit v úředních věstnících nebo v tisku země zadavatele přede dnem odeslání Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství; při zveřejnění se uvede tento den. Vyhlášení nesmí obsahovat jiné informace než ty, které jsou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství*.
7. Zadavatelé musí být schopni podat důkaz o dni odeslání.
8. Náklady na zveřejnění vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství* nesou Společenství. Rozsah vyhlášení nesmí být větší než jedna strana Úředního věstníku, tedy přibližně 650 slov. Každé vydání Úředního věstníku, které obsahuje jedno nebo více vyhlášení, otiskne vzorové vyhlášení, podle kterého bylo zveřejňované vyhlášení vypracováno.

Článek 18

1. V otevřených řízeních nesmí být lhůta pro obdržení nabídek, kterou stanoví zadavatelé, kratší než 52 dní ode dne odeslání vyhlášení.
2. Lhůta pro obdržení nabídek stanovená v odstavci 1 může být zkrácena na 36 dní, pokud zadavatelé zveřejnili vyhlášení podle čl. 15 odst. 1 vypracované podle vzoru uvedeného v příloze III A v *Úředním věstníku Evropských společenství*.
3. Pokud bylo požádáno včas, zadavatelé nebo příslušná místa jsou povinni odeslat poskytovatelům služeb zadávací a podpůrnou dokumentaci do šesti dnů po obdržení jejich žádosti.
4. Pokud bylo požádáno včas, zadavatelé jsou povinni poskytnout další informace týkající se zadávací dokumentace do šesti dnů před uplynutím lhůty stanovené pro obdržení nabídek.
5. Pokud jsou zadávací dokumentace, podpůrná dokumentace a další informace příliš objemné na to, aby je bylo možno doručit ve lhůtách stanovených v odstavcích 3 nebo 4, nebo pokud je možno nabídku podat pouze po návštěvě místa nebo po prohlédnutí podpůrné dokumentace na místě, lhůty stanovené v odstavcích 1 a 2 se přiměřeně prodlouží.

Článek 19

1. V omezených a vyjednávacích řízeních ve smyslu čl. 11 odst. 2 nesmí být lhůta pro obdržení žádostí o účast stanovená zadavateli kratší než 37 dní ode dne odeslání vyhlášení.
2. Zadavatelé zároveň písemně vyzvou vybrané kandidáty, aby podali svoje nabídky. Součástí výzvy je také zadávací dokumentace a podpůrná dokumentace. Výzva obsahuje alespoň tyto informace:
 - a) ve vhodných případech adresu služby, u které je možno vyžádat si zadávací a podpůrnou dokumentaci a lhůtu, do které je možno o ně požádat; rovněž částku a podmínky platby za tyto dokumenty;
 - b) lhůtu pro obdržení nabídek, adresu, na kterou musejí být zaslány a jazyk nebo jazyky, v nichž musí být vypracovány;
 - c) odkaz na zveřejnění vyhlášení zakázky;
 - d) označení dokumentů, které je nutno připojit, buď aby pomohly při ověřování skutečností, jež kandidát uvádí v souladu s čl. 17 odst. 1, nebo aby doplnily informace uvedené ve výše uvedeném článku za stejných podmínek jako informace uvedené v článcích 31 a 32;
 - e) kritéria pro zadání zakázky, pokud nejsou uvedena ve vyhlášení.
3. V omezených řízeních nesmí být lhůta pro obdržení nabídek stanovená zadavateli kratší než 40 dní ode dne odeslání písemné výzvy.
4. Lhůta pro obdržení nabídek stanovená v odstavci 3 může být zkrácena na 26 dní, pokud zadavatelé zveřejnili vyhlášení podle čl. 15 odst. 1 vypracované podle vzoru uvedeného v příloze III A v *Úředním věstníku Evropských společenství*.
5. Žádosti o účast v řízeních pro zadávání zakázek je možno podat dopisem, telegramem, dálnopisem, faxem nebo telefonem. Pokud se použije jiná forma než dopis, je nutno žádost potvrdit dopisem, který je třeba odeslat před uplynutím lhůty stanovené v odstavci 1.
6. Pokud byla žádost podána včas, musí být dodatečné informace týkající se zadávací dokumentace dodány zadavateli nejpozději do šesti dnů před uplynutím lhůty stanovené pro obdržení nabídek.
7. Pokud je možno nabídku podat pouze po návštěvě místa nebo po prohlédnutí podpůrné dokumentace na místě, lhůty stanovené v odstavcích 3 a 4 se přiměřeně prodlouží.

Článek 20

1. V případech, kdy lhůty stanovené v článku 19 jsou z důvodu naléhavosti neproveditelné, mohou zadavatelé stanovit tyto lhůty:
 - a) lhůtu pro obdržení žádostí o účast, jež nesmí být kratší než 15 dní ode dne odeslání vyhlášení;
 - b) lhůtu pro obdržení nabídek, která nesmí být kratší než 10 dní ode dne vyzvání k účasti.

2. Pokud bylo požádáno včas, je nutno dodat další informace týkající se zadávací dokumentace nejpozději do 4 dnů před uplynutím lhůty stanovené pro obdržení nabídek.
3. Žádosti o účast na zakázkách a výzva k účasti musí být provedeny co nejrychlejšími komunikačními prostředky. Pokud jsou žádosti o účast podávány telegramem, dálnopisem, faxem nebo telefonem, musí být potvrzeny dopisem odeslaným před uplynutím lhůty stanovené v odstavci 1.

Článek 21

Zadavatelé mohou vyhlášení veřejných zakázek na služby, které nepodléhají požadavku na zveřejnění stanovenému touto směrnicí, zveřejnit v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 22

Podmínky pro vypracování, předávání, obdržení, překlad, shromažďování a distribuci vyhlášení uvedené v člancích 15, 16 a 17 a statistických zpráv podle čl. 16 odst. 4 a článku 39 a nomenklaturu uvedenou v přílohách I A a B, jakož i odkazy ve vyhlášeních na určité položky nomenklatury v rámci kategorií služeb uvedených v těchto přílohách, je možno měnit v souladu s postupem stanoveným v čl. 40 odst. 3.

HLAVA VI

KAPITOLA 1

Obecná pravidla pro účast

Článek 23

Zakázky se zadávají na základě kritérií stanovených v kapitole 3 s přihlédnutím k článku 24 poté, co byla zadavateli potvrzena vhodnost poskytovatelů služeb, kteří nebyli vyloučeni podle článku 29 na základě kritérií uvedených v čl. 31 a 32.

Článek 24

1. Pokud je kritériem pro zadání zakázky hospodářsky nejvýhodnější nabídka, mohou zadavatelé brát v úvahu varianty, které podává uchazeč o veřejnou zakázku a které vyhovují minimálním požadavkům těchto zadavatelů. Zadavatelé uvedou v zadávací dokumentaci minimální požadavky, jež je třeba respektovat u variant a jakékoliv zvláštní požadavky pro jejich předložení. Ve vyhlášení uvedou, zda jsou varianty přípustné. Zadavatelé nesmějí odmítnout podání variant pouze proto, že byly vypracovány s technickými specifikacemi definovanými odkazem na národní normy provádějící evropské normy, na evropská technická schválení nebo na běžné technické specifikace uvedené v čl. 14 odst. 2 nebo odkazem na národní technické specifikace uvedené v čl. 14 odst. 5 písm. a) a b).
2. Zadavatelé, kteří připustili varianty podle odstavce 1, nesmějí varianty odmítnout pouze z toho důvodu, že by to v případě úspěchu vedlo k zakázce na dodávky a ne na služby ve smyslu této směrnice.

Článek 25

V zadávací dokumentaci mohou zadavatelé požádat uchazeče o veřejnou zakázku, aby ve své nabídce uvedl, jakou část zakázky zamýšlí zadat třetím stranám.

Tímto údajem není dotčena odpovědnost hlavního poskytovatele služeb.

Článek 26

1. Nabídky mohou podávat skupiny poskytovatelů služeb. Od těchto skupin nesmí být vyžadováno, aby vytvořily zvláštní právní formu, aby mohly podat nabídku; to je však možné vyžadovat, pokud byla takové skupině zakázka zadána.
2. Kandidáti nebo uchazeči o veřejnou zakázku, kteří podle právních předpisů členského státu, v němž jsou zřízení, mají právo poskytovat takové služby, nemohou být odmítnuti pouze proto, že podle právních předpisů členského státu, v němž se zakázka uděluje, by museli být buď fyzickou, nebo právnickou osobou.
3. Na právnických osobách může být požadováno, aby ve své nabídce nebo v žádosti o účast uvedly jména a odbornou kvalifikaci osob, které budou zodpovídat za provádění služeb.

Článek 27

1. V omezených a vyjednávacích řízeních vybírají zadavatelé z kandidátů majících kvalifikaci vyžadovanou články 29 až 35 ty, které vyzvou k podání nabídky nebo k jednání, na základě poskytnutých informací týkajících se postavení poskytovatele služeb, jakož i informací a formalit nutných pro hodnocení minimálních požadavků hospodářské a technické povahy.
2. Pokud zadávají zadavatelé zakázku v omezeném řízení, mohou stanovit rozsah počtu poskytovatelů služeb, které zamýšlejí vyzvat. V tomto případě se rozsah uvede ve vyhlášení zakázky. Rozsah se určuje podle povahy služby, která má být poskytnuta. Musí obsahovat nejméně pět a nejvýše dvacet poskytovatelů služeb.
3. V každém případě musí být počet kandidátů vyzvaných k účasti dostatečný, aby zajistil skutečnou soutěž.
4. Pokud zadají zadavatelé zakázku ve vyjednávacím řízení uvedeném v čl. 11 odst. 2, nesmí být počet kandidátů prizvaných k jednání menší než tři za předpokladu, že je dostatečný počet vhodných kandidátů.
5. Členské státy zajistí, aby zadavatelé zasílali výzvy, aniž by se dopouštěli diskriminace vůči příslušníkům jiných členských států, kteří splňují potřebné požadavky, a to za stejných podmínek jako svým státním příslušníkům.

Článek 28

1. Zadavatel může uvést v zadávací dokumentaci nebo být zavázán členským státem, aby tak učinil, orgán nebo orgány, od nichž může uchazeč získat náležité informace o povinnostech týkajících se ochrany zaměstnanců a pracovních podmínek, které platí v členském státě, regionu nebo v místě, kde se má služba poskytovat a které se týkají služeb prováděných na místě během realizace zakázky.
2. Zadavatel, který poskytuje informace uvedené v odstavci 1, požádá uchazeče nebo ty, kteří se účastní zakázkového řízení, aby prokázali, že při vypracovávání nabídky vzali na vědomí povinnosti týkající se ochrany zaměstnanců a pracovních podmínek, které platí v místě, kde se má služba poskytovat. Tím není dotčeno použití článku 37 týkajícího se prověřování mimořádně nízkých nabídek.

KAPITOLA 2

Kritéria pro kvalitativní výběr

Článek 29

Z účasti v soutěži o veřejnou zakázku může být vyloučen kterýkoliv poskytovatel služeb, který:

- a) je v konkurzu nebo ve vyrovnacím řízení, v likvidaci, jeho podnikání je pozastaveno nebo je podle vnitrostátních právních předpisů v podobné situaci;
- b) je předmětem řízení o vyhlášení konkurzu, o nuceném vyrovnání nebo podléhá soudní správě nebo se podle vnitrostátních předpisů nachází v podobném řízení;
- c) byl pravomocně odsouzen pro trestný čin související s jeho podnikáním;
- d) dopustil se vážného profesionálního pochybení, které bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno;
- e) nesplnil povinnosti vyplývající z platby příspěvků na sociální zabezpečení podle právních předpisů země, v níž je zřízen nebo předpisů země zadavatele;
- f) nesplnil povinnosti vztahující se k placení daní a poplatků podle právních předpisů země zadavatele;
- g) dopustil se vážného zkresení či neposkytnutí informací, které mohou být podle této kapitoly požadovány.

Pokud zadavatel vyžaduje od poskytovatele služeb důkaz, že se na něj nevztahuje žádný z případů uvedených v písmenech a), b), c), e) nebo f), přijme jako dostatečný důkaz:

- pro písmena a), b) nebo c) předložení výpisu ze „soudního spisu“ nebo, pokud to není možné, dokladu se stejnou platností vydaného příslušným soudním nebo správním orgánem v zemi původu nebo v zemi, z níž osoba pochází, jenž dokazuje, že tyto požadavky byly splněny;
- pro písmena e) a f) osvědčení vydané příslušným orgánem v daném členském státě.

Pokud daná země nevydává tyto doklady nebo tato osvědčení, mohou být nahrazeny přísahou prohlášením dané osoby před soudním nebo správním orgánem, notářem nebo příslušnou profesní nebo obchodní institucí v zemi původu nebo v zemi, odkud výše zmíněná osoba pochází.

Členské státy určí ve lhůtě stanovené v článku 44 orgány a jiné subjekty oprávněné vydávat tyto doklady nebo osvědčení a neprodleně o tom informují ostatní členské státy a Komisi.

Článek 30

1. Pokud musí mít kandidáti nebo uchazeči určité oprávnění nebo být členy určité organizace v jejich zemi, aby mohli provádět danou službu, může zadavatel požadovat, aby prokázali, že toto oprávnění či členství mají.
2. Kandidát nebo uchazeč může být požádán podle odstavce 3, aby doložil, že je zapsán v profesním nebo obchodním rejstříku nebo poskytl přísahou prohlášení nebo osvědčení.
3. Jedná se o tyto profesní a obchodní rejstříky či prohlášení nebo osvědčení:
 - v Belgii „Registre du Commerce – Handelsregister“ a „Ordres professionnels – Beroepsorden“,
 - v Dánsku „Erhvervsregistret Selskabsstyrelsen“,
 - v Německu „Handelsregister“, „Handwerksrolle“ a „Vereinsregister“,
 - v Řecku může být poskytovatel služby požádán, aby poskytl prohlášení o výkonu daného povolání pod přísahou před notářem; v případech, kdy existují vnitrostátní předpisy o poskytování služeb ve výzkumu uvedených v příloze I A, profesní rejstřík „Μητρώο Μελετητών“ a „Μητρώο Γραφειω Μελετών“,
 - ve Španělsku „Registro Central de Empresas Consultoras y de Servicios del Ministerio de Economía y Hacienda“,
 - ve Francii „registre du commerce“ a „répertoire des métiers“,
 - v Itálii „Registro della Camera di commercio industria, agricoltura e artigianato“, „Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato“ nebo „Consiglio nazionale degli ordini professionali“,
 - v Lucembursku „registre aux firmes“ a „role de la Chambre des métiers“,
 - v Nizozemsku „Handelsregister“,
 - v Portugalsku „Registro nacional das Pessoas Colectivas“,
 - ve Spojeném království a Irsku může být poskytovatel služeb požádán, aby předložil osvědčení od „Registrar of Companies“ nebo od „Registrar of Friendly Societies“ nebo, pokud nemá toto osvědčení, osvědčení potvrzující, že daná osoba přísahou prohlásila, že se zabývá daným povoláním v zemi, kde je zřízena, na určitém místě a pod daným obchodním jménem.

Článek 31

1. Důkaz o finančním a hospodářském postavení poskytovatele služby může být zpravidla opatřen jedním nebo několika následujícími způsoby:
 - a) příslušným prohlášením bank nebo pojištěním odpovědnosti za škodu způsobenou při výkonu povolání;
 - b) předložením účetních rozvah nebo výňatků z účetních rozvah poskytovatele služby, jestliže je zveřejnění účetní rozvahy požadováno podle předpisů upravujících obchodní společnosti v zemi, v níž je poskytovatel služby zřízen;
 - c) výkazem celkového obrátu podniku a obrátu služeb, kterých se zakázka týká, za poslední tři účetní roky.
2. Zadavatelé ve vyhlášení nebo ve výzvě k účasti uvedou, který způsob nebo které způsoby uvedené v odstavci 1 si vybrali a jaké jiné doklady mají být předloženy.
3. Pokud z jakéhokoli oprávněného důvodu nemůže poskytovatel služby poskytnout doklady požadované zadavatelem, může doložit své hospodářské a finanční postavení jakýmkoli jiným dokladem, který zadavatel považuje za vhodný.

Článek 32

1. Schopnost poskytovatelů služeb poskytovat služby se může hodnotit zejména s ohledem na jejich dovednosti, výkonnost, zkušenosti a spolehlivost.
2. Technikou způsobilost poskytovatele služby je možno doložit jedním nebo více níže uvedenými způsoby, podle povahy, množství a účelu služeb, které se mají poskytovat:
 - a) vzděláním a odbornou kvalifikací poskytovatele služby a/nebo vedení podniku, zejména osoby nebo osob, které jsou odpovědné za poskytování služeb;
 - b) seznamem hlavních služeb poskytnutých za poslední tři roky s uvedením částek, dat a jmen soukromých či veřejných příjemců poskytnutých služeb;
 - pokud byly služby poskytnuty zadavatelům veřejných zakázek, je třeba, aby doložená osvědčení byla vydána nebo podepsána příslušným zadavatelem,
 - pokud se jednalo o soukromé zákazníky, je třeba, aby provedení služby zákazník doložil nebo pokud to není možné, je třeba prohlášení poskytovatele služby o tom, že služba byla poskytnuta;
 - c) výčtem techniků nebo technických útvarů, na něž se smluvní strana obrací, ať už patří k poskytovateli služby či nikoli, zvláště těch, kteří jsou zodpovědní za kontrolu kvality;
 - d) přehledem průměrného počtu zaměstnanců poskytovatele služeb za rok a počet řídicích pracovníků za poslední tři roky;
 - e) výčtem nástrojů, vybavení provozu a technického vybavení, jež má poskytovatel služby k dispozici pro provádění služeb;
 - f) popisem opatření poskytovatele služeb, jimiž zajišťuje kvalitu, a jeho vybavení pro studium a výzkum;
 - g) pokud jsou služby, které mají být poskytovány náročné nebo jsou výjimečně požadovány pro zvláštní účel, provede zadavatel nebo jeho jménem příslušný orgán země, v níž je poskytovatel služby zřízen, se souhlasem tohoto orgánu kontrolu technického vybavení poskytovatele služby a je-li to nezbytné, také jeho vybavení pro studium a výzkum a kontrolu opatření, jimiž je zajišťována kvalita služeb;
 - h) uvedením rozsahu části zakázky, kterou poskytovatel služeb zamýšlí zadat třetí straně.
3. Zadavatel uvede ve vyhlášení nebo ve výzvě k účasti, které doklady vyžaduje.
4. Rozsah informací uvedených v článku 31 a v odstavcích 1, 2 a 3 tohoto článku se musí omezit na předmět zakázky; zadavatelé přitom musí vzít v úvahu oprávněné zájmy poskytovatelů služeb na ochraně jejich technického nebo obchodního tajemství.

Článek 33

Pokud zadavatelé vyžadují předložení osvědčení vydaného nezávislými subjekty za účelem potvrzení, že poskytovatel služeb splňuje určité normy pro zajištění jakosti, odkážou na systém zajištění jakosti na základě evropských norem řady EN 29 000, schválených orgány v souladu s řadou evropských norem EN 45 000. Osvědčení se stejnou platností od subjektů z členských států musí být rovněž uznána. Musí být přijaty i jiné důkazy o opatřeních pro zajištění jakosti od poskytovatelů služeb, kteří nemají možnost si tato osvědčení opatřit nebo je získat v daných lhůtách.

Článek 34

V rámci článků 29 až 32 může zadavatel vyzvat poskytovatele služeb, aby předložená osvědčení a dokumenty doplnil nebo je objasnil.

Článek 35

1. Členské státy, které mají úřední seznamy uznaných poskytovatelů služeb, jsou povinny tyto seznamy upravit podle čl. 29 písm. a) až d) a článků 30, 31 a 32.

2. Poskytovatelé služeb uvedení v úředních seznamech mohou pro každou zakázku předložit zadavateli osvědčení o registraci vydané příslušným orgánem. Toto osvědčení obsahuje ověření, na základě kterého jsou registrováni v seznamu, a zařazení v tomto seznamu.
 3. Při registraci osvědčené v úředních seznamech poskytovatelů služeb příslušnými orgány vzniká u zadavatelů jiných členských států domněnka, že poskytovatelé služeb jsou vhodní pro práce odpovídající jejich zařazení, pouze pokud jde o čl. 29 písm. a) až d) a g), článek 30, čl. 31 písm. b) a c) a čl. 32 písm. a).
- Informace, které je možno získat z registrace v úředních seznamech, není možno zpochybňovat. Avšak pokud jde o platby příspěvků na sociální zabezpečení, je možno vyžadovat další potvrzení od všech registrovaných poskytovatelů služeb při každém zadávání zakázky.
- Zadavatelé z jiných členských států použijí shora zmíněná opatření pouze ve prospěch poskytovatelů služeb, kteří jsou zřízeni v členském státu vlastním úředním seznamem.
4. Pro registraci poskytovatelů služeb z jiných členských států v úředním seznamu se už nepožadují další důkazy a prohlášení než ty, které se vyžadují na poskytovatelích služeb vlastního státu, a v každém případě pouze ty, které jsou uvedeny v člácích 29 až 33.
 5. Členské státy, které vlastní úřední seznamy, sdělí jiným členským státům adresu subjektu, jemuž je možno poslat žádost o registraci.

KAPITOLA 3

Kritéria pro zadání zakázek

Článek 36

1. Aniž jsou dotčeny vnitrostátní právní a správní předpisy o výkonu určitých služeb, jsou kritéria, na nichž zakládají zadavatelé zadání zakázky, tato:
 - a) pokud je zakázka zadána hospodářsky nejvýhodnější nabídkce, různá kritéria podle zakázky: např. kvalita, technický přínos, estetické a funkční vlastnosti, technická pomoc a servis, den dodání, dodací lhůta a lhůta pro dokončení, cena; nebo
 - b) pouze nejnižší cena.
2. Pokud se má zakázka zadat hospodářsky nejvýhodnější nabídkce, uvede zadavatel v zadávací dokumentaci nebo ve vyhlášení zakázky všechna kritéria, která zamýšlí při zadání zakázky uplatnit; pokud je to možné, v sestupném pořadí podle důležitosti.

Článek 37

Pokud se pro danou zakázku zdají být nabídky mimořádně nízké v poměru k službám, jež se mají poskytovat, zadavatel, předtím než tyto nabídky odmítne, písemně požádá o podrobnosti jednotlivých prvků nabídky, které považuje za důležité a ověří tyto jednotlivé prvky s ohledem na obdržené vysvětlení.

Zadavatel může vzít v úvahu vysvětlení, která jsou zdůvodněna objektivními příčinami včetně hospodárnosti služby nebo zvoleného technického řešení, nebo výjimečně příznivých podmínek, které má uchazeč o veřejnou zakázku k dispozici pro poskytování služby nebo jedinečnost služby navrhované uchazečem.

Pokud dokumentace týkající se zakázky umožňuje zadání zakázky za nejnižší nabídnutou cenu, zadavatel musí sdělit Komisi odmítnutí nabídek, které považuje za příliš nízké.

HLAVA VII

Závěrečná ustanovení

Článek 38

Počítání lhůt se provádí v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 ze dne 3. června 1971 o stanovení předpisů pro lhůty, data a doby¹¹.

Článek 39

1. Za účelem zhodnocení výsledků užití této směrnice zašlou členské státy Komisi statistickou zprávu o zakázkách na služby zadané zadavateli nejpozději do 31. října 1995 za předchozí rok a poté do 31. října každý druhý rok.
2. Tato zpráva uvede alespoň počet a hodnotu zakázek zadaných každým zadavatelem nebo kategorií zadavatelů nad prahovou hodnotou, dále rozdělené, pokud je to možné, podle kategorie služby a státní příslušnosti poskytovatele služby, jemuž je zakázka zadána, a v případě vyjednávacího řízení dále rozdělené v souladu s článkem 11, a uvede počet a hodnotu zakázek zadaných každému členskému státu a třetím zemím.
3. Komise určí v souladu s postupem stanoveným v čl. 40 odst. 3 povahu jakýchkoli dalších statistických informací, které se vyžadují podle této směrnice.

Článek 40

1. Komisi je nápomocen Poradní výbor pro veřejné zakázky zřízený rozhodnutím 71/306/EHS.
2. Pokud jde o telekomunikační služby spadající do kategorie 5 přílohy I A, je Komisi nápomocen také Poradní výbor pro zadávání veřejných zakázek v oblasti telekomunikací zřízený směrnicí 90/531/EHS.

¹¹ Úř. věst. č. L 124, 8. 6. 1971, s. 1.

3. V případě odkazu na postup stanovený v tomto odstavci předloží zástupce Komise výboru návrh opatření, která se mají učinit. Výbor vyjádří své stanovisko k návrhu (je-li třeba hlasováním), ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti celé záležitosti.

Vyjádření se zaprotokoluje; kromě toho má každý členský stát právo, aby bylo jeho stanovisko v protokolu zaznamenáno. Komise přikládá stanovisku výboru nejvyšší důležitost. Informuje výbor o způsobu, jakým vzala jeho rozhodnutí v úvahu.

4. Výbory uvedené v odstavcích 1 a 2 přezkoumají na podnět Komise nebo na žádost členského státu všechny otázky týkající se používání této směrnice.

Článek 41

Ustanovení čl. 1 odst. 1 směrnice Rady 89/665/EHS ze dne 21. prosince 1989 o koordinaci právních a správních předpisů vztahujících se na použití postupů při přezkouvání veřejných zakázek na dodávky a stavební práce¹² se nahrazuje tímto:

- „1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že pokud jde o postupy při zadávání zakázek, na které se vztahují směrnice 71/305/EHS, 77/62/EHS a 92/50/EHS*, rozhodnutí zadavatelů mohou být účinně přezkoumána, a zejména co nejrychleji v souladu s podmínkami stanovenými v dalších člácích a zvláště v čl. 2 odst. 7, pokud taková rozhodnutí porušila ustanovení práva Společenství o zadávání veřejných zakázek nebo vnitrostátní předpisy, které je provádějí.

* Úř. věst. č. L 209, 24. 7. 1992, s. 1.“

Článek 42

1. Ustanovení čl. 5 odst. 1 písm. c) směrnice 77/62/EHS se nahrazuje tímto:

„c) prahová hodnota vyjádřená v národních měnách a prahová hodnota dohody GATT vyjádřená v ECU se s účinností od 1. ledna 1988 v zásadě reviduje každé dva roky. Výpočet těchto hodnot je založen na průměrných denních hodnotách těchto měn vyjádřených v ECU a ECU vyjádřené v ZPČ za 24 měsíců končících posledním srpnovým dnem, který bezprostředně předchází revizi 1. ledna. Tyto hodnoty se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství* začátkem listopadu.“

2. Ustanovení čl. 4a odst. 2 směrnice 71/305/EHS se nahrazuje tímto:

- „2. a) prahová hodnota vyjádřená v národních měnách se s účinností od 1. ledna 1992 v zásadě reviduje každé dva roky. Výpočet těchto hodnot je založen na průměrných denních hodnotách těchto měn vyjádřených v ECU za 24 měsíců končících posledním srpnovým dnem, který bezprostředně předchází revizi 1. ledna. Tyto hodnoty se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství* začátkem listopadu.
- b) Metodu výpočtu stanovenou v písmenu a) na návrh Komise reviduje Poradní výbor pro veřejné zakázky v zásadě dva roky po jejím počátečním použití.“

Článek 43

Nejpozději tři roky po uplynutí lhůty stanovené pro dosažení souladu s touto směrnicí zreviduje Komise v úzké spolupráci s výbory uvedenými v čl. 40 odst. 1 a 2 způsob použití této směrnice včetně vlivu jejího použití na zadávání veřejných zakázek na služby uvedené v příloze I A a ustanovení o technických normách. Komise zhodnotí zvláště možnosti plného použití směrnice při zadávání zakázek na jiné služby uvedené v příloze I B a vlivu vnitřního poskytování služeb na účinné otevření trhu v oblasti zadávání veřejných zakázek. Komise podle toho podá nezbytné návrhy na náležité úpravy směrnice.

Článek 44

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. července 1993. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.
- Přijímají-li členské státy tato opatření, musí v nich být učiněn odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.
2. Členské státy sdělí Komisi znění nejdůležitějších vnitrostátních právních a správních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 45

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 18. června 1992.

*Za Radu
předseda
VITTOR*

MARTINS

¹² Úř. věst. č. L 395, 30. 12. 1989, s. 33.

PŘÍLOHA I A

Služby ve smyslu článku 8

Kategorie	Předmět	Referenční číslo CPC
	é a opravářské služby	2, 633, 886
	přeprava ¹ včetně přepravy peněz a kurýrních služeb s výjimkou 71235), přepravy pošty	04
	přeprava cestujících i nákladu s výjimkou pošty	nkou 7321)
	přeprava pošty ¹ a letecká přeprava pošty	21
	inikační služby ²	
	služby	
	a) Pojišťovací služby	14
	b) Bankovníctví a investiční služby ³	
	é zpracování dat a s tím spojené služby	
	výzkumu a vývoji ⁴	
	í a audit	
	trhu a veřejného mínění	
	ví a s tím spojené služby ⁵	
	chitektů, inženýrské služby a integrované inženýrské služby, plánování a s nimi související technické poradenství, testování a analýza	
	služby	
	služby a domovní správa	82206
	ské a tiskařské služby za úplaty nebo na smluvním základě	
	kající se kanalizací a odvozu odpadu, sanitární a podobné služby	

kou železniční dopravy v kategorii 18.

nkou telefonní služby, dálkopisných, radiotelefonních, pagingových a družicových služeb.

nkou smluv o finančních službách týkajících se vydání, nákupu a prodeje nebo převodu cenných p
jiných finančních nástrojů, a služeb centrálních bank.

nkou smluv o službách ve výzkumu a vývoji, jiných než těch, z nichž výsledky případnou v
zadavateli při výkonu jeho vlastní činnosti, pod podmínkou, že poskytovaná služba je plně u
zadavatelem.

kou rozhodčích a smírčích služeb.

PŘÍLOHA I B

Služby ve smyslu článku 9

Kategorie	Předmět	Referenční číslo CPC
	tví a ubytovací služby	
	pomocné činnosti v dopravě	
	žby	
	í agentury	
	bezpečnostní služby, s výjimkou přepravy peněz	imkou 87304)
	ní	
	ctví, veterinářství a sociální služby	
	kultura a sport	
	y	

PŘÍLOHA II

Definice technických specifikací

Pro účely této směrnice se:

1. „technickou specifikací“ rozumí souhrn všech technických popisů obsažených zvláště v zadávací dokumentaci, které vymezují vlastnosti požadované u stavebních prací, materiálů, výrobků nebo dodávek, jež umožňují, aby stavební práce, materiály, výrobek nebo dodávka byly popsány takovým způsobem, aby splňovaly účel, který sleduje zadavatel. Tyto technické popisy zahrnují měřítka kvality, provedení, bezpečnosti nebo rozměrů, včetně požadavků na materiál, výrobek nebo dodávku, pokud se týká zabezpečení kvality, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, označování a štítkování. Obsahují také pravidla týkající se plánů a výpočtů,

prezkušování, podmínek pro inspekci a převzetí staveb a metod nebo způsobů konstrukce a všechny ostatní technické podmínky, které je zadavatel schopen stanovit, podle všeobecných nebo odborných nařízení, pokud jde o dokončené stavby a materiály nebo díly, které zahrnují.

2. „*normou*“ rozumí technická specifikace schválená uznávaným normalizačním subjektem pro opětovné a průběžné používání, jejíž dodržování v zásadě povinné není;
3. „*Evropskou normou*“ rozumí norma schválená Evropským výborem pro normalizaci (CEN) nebo Evropským výborem pro normalizaci v elektrotechnice (CENELEC) jako „Evropská norma (EN)“ nebo „Harmonizační dokumenty (HD)“ podle běžných předpisů těchto organizací nebo Evropským ústavem pro telekomunikační normy (ETSI) jako „Evropská telekomunikační norma“ (ETS).
4. „*evropským technickým schválením*“ rozumí příznivé technické hodnocení vhodnosti výrobku k použití, založené na splnění základních požadavků na stavební práce, prostřednictvím základní charakteristiky výrobku a definovanými podmínkami pro použití. Evropské schválení vydává schvalovací subjekt, který je určený k tomuto účelu členskými státy.
5. „*běžnými technickými specifikacemi*“ rozumějí technické specifikace stanovené podle postupu uznávaného členskými státy k zajištění jednotného použití ve všech členských státech, zveřejněné v *Úředním věstníku Evropských společenství*.
6. „*základními požadavky*“ rozumějí požadavky týkající se bezpečnosti, zdraví a určitých jiných hledisek v obecném zájmu, jimž musí stavební práce vyhovět.

PŘÍLOHA III

Vzor vyhlášení zakázky

A. Předběžné informace

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní číslo, dálnopisné a faxové číslo zadavatele a pokud se liší, služby, od níž lze obdržet další informace.
2. Zamýšlený celkový rozsah veřejné zakázky v každé z kategorií služeb uvedených v příloze I A.
3. Den odhadovaný pro zahájení zadávacích postupů podle kategorie.
4. Jiné informace.
5. Den odeslání vyhlášení.
6. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.

B. Otevřené řízení

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.
2. Kategorie služby a popis. Referenční číslo CPC.
3. Místo provedení.
4. a) Informace o tom, zda je poskytování služby podle právních a správních předpisů vyhrazeno určitému povolání.
- b) Odkaz na právní a správní předpisy.
- c) Informace o tom, zda právnické osoby mají uvádět jména a profesní kvalifikaci zaměstnanců, kteří mají být zodpovědní za provedení služby.
5. Informace o tom, zda se poskytovatelé služeb mohou ucházet o část daných služeb.
6. Popřípadě zákaz variant.
7. Doba trvání zakázky nebo lhůta pro dokončení služby.
8. a) Název a adresa služby, od níž je možno vyžádat potřebné dokumenty.
- b) Lhůta pro podání těchto žádostí.
- c) Popřípadě částka, kterou je za tyto dokumenty nutno zaplatit, a platební podmínky.
9. a) Osoby oprávněné k tomu, aby byly přítomny otevírání nabídek.
- b) Den, čas a místo otevírání.
10. Popřípadě požadované zálohy a ručení.
11. Hlavní podmínky týkající se financování a placení a/nebo odkazy na ustanovení, v nichž jsou obsaženy.
12. Popřípadě právní forma, kterou musí mít skupina poskytovatelů služeb, kterým bude zakázka zadána.
13. Informace týkající se postavení poskytovatele služeb a informace a formality pro zhodnocení minimálních hospodářských a technických požadavků.
14. Lhůta, po kterou je uchazeč svou nabídkou vázán.
15. Kritéria pro udělení zakázky a pokud je to možné v sestupném pořadí podle důležitosti. Jiná kritéria než nejnižší cena se uvádějí, pokud se neobjeví v zadávací dokumentaci.
16. Jiné informace.
17. Den odeslání vyhlášení.
18. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.

C. Omezené řízení

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní číslo, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.

2. Kategorie služby a popis. Referenční číslo CPC.
3. Místo provedení.
4. a) Informace o tom, zda je poskytování služby podle právních a správních předpisů vyhrazeno jen určitému povolání.
- b) Odkaz na právní a správní předpisy.
- c) Informace o tom, zda právnické osoby mají uvádět jména a profesní kvalifikaci zaměstnanců, kteří mají být zodpovědní za provedení služby.
5. Informace o tom, zda se poskytovatelé služeb mohou ucházet o část daných služeb.
6. Předpokládaný rozsah poskytovatelů služeb, kteří budou vyzváni k účasti.
7. Popřípadě zákaz variant.
8. Trvání zakázky nebo lhůta pro dokončení služby.
9. Popřípadě právní forma, kterou musí mít skupina poskytovatelů služeb, kterým bude zakázka zadána.
10. a) Popřípadě zdůvodnění použití urychleného postupu.
- b) Lhůta pro obdržení žádosti o účast.
- c) Adresa, na kterou je třeba žádosti zasílat.
- d) Jazyk nebo jazyky, v nichž je třeba nabídky vypracovat.
11. Lhůta pro odeslání výzev k účasti.
12. Popřípadě požadované zálohy a ručení.
13. Informace týkající se postavení poskytovatele služeb a informace a formality pro zhodnocení minimálních hospodářských a technických požadavků.
14. Kritéria pro udělení zakázky a pokud je to možné v sestupném pořadí podle důležitosti, pokud nejsou uvedeny ve výzvě k účasti.
15. Jiné informace.
16. Den odeslání vyhlášení.
17. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.

D. Vyjednávací řízení

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní číslo, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.
2. Kategorie služby a popis. Referenční číslo CPC.
3. Místo provedení.
4. a) Informace o tom, zda je poskytování služby podle právních a správních předpisů vyhrazeno jen určité profesi.
- b) Odkaz na právní a správní předpisy.
- c) Informace o tom, zda právnické osoby mají uvádět jména a profesní kvalifikaci zaměstnanců, kteří mají být zodpovědní za provedení služby.
5. Informace o tom, zda se poskytovatelé služeb mohou ucházet o část daných služeb.
6. Předpokládaný rozsah poskytovatelů služeb, kteří budou vyzváni k účasti.
7. Popřípadě zákaz variant.
8. Trvání zakázky nebo lhůta pro dokončení služby.
9. Popřípadě právní forma, kterou musí mít skupina poskytovatelů služeb, kterým bude zakázka zadána.
10. a) Popřípadě zdůvodnění použití urychleného postupu.
- b) Lhůta pro obdržení žádosti o účast.
- c) Adresa, na kterou je třeba žádosti zasílat.
- d) Jazyk nebo jazyky, v nichž je třeba nabídky vypracovat.
11. Popřípadě požadované zálohy a ručení.
12. Informace týkající se postavení poskytovatele služeb a informace a formality pro zhodnocení minimálních hospodářských a technických požadavků.
13. Popřípadě jména a adresy poskytovatelů služeb, kteří již byli zadavateli vybráni.
14. Jiné informace.
15. Den odeslání vyhlášení.
16. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.
17. Předchozí den (dny) zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

E. Vyhlášení zadání zakázky

1. Název a adresa zadavatele.
2. Zvolený postup zadání. V případě vyjednávacího řízení bez předchozího zveřejnění vyhlášení; zdůvodnění (čl. 11 odst. 3).
3. Kategorie služby a popis. Referenční číslo CPC.
4. Den zadání zakázky.
5. Kritéria pro zadání zakázky.

6. Počet obdržených nabídek.
7. Jméno a adresa poskytovatele (poskytovatelů) služeb.
8. Zaplacená cena nebo cenové rozpětí (minimum/maximum).
9. Popřípadě část zakázky, která bude pravděpodobně zadána třetím stranám a její hodnota.
10. Jiné informace.
11. Den zveřejnění vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.
12. Den odeslání vyhlášení.
13. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.
14. V případě zakázek na služby uvedené v příloze I B souhlas zadavatele se zveřejněním vyhlášení (čl. 16 odst. 3).

PŘÍLOHA IV

A. Vyhlášení výběrového řízení na projekt

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní číslo, dálnopisné a faxové číslo zadavatele a služby, od níž lze obdržet další dokumenty.
2. Popis projektu.
3. Druh řízení: otevřené nebo omezené.
4. V případě otevřeného řízení: lhůta pro obdržení projektů.
5. V případě omezeného řízení:
 - a) Předpokládaný počet účastníků;
 - b) Popřípadě jména již vybraných účastníků;
 - c) Kritéria pro výběr účastníků;
 - d) Lhůta pro obdržení žádostí o účast.
6. Popřípadě informace o tom, zda je účast vyhrazena pouze určitému povolání.
7. Kritéria pro hodnocení projektů.
8. Popřípadě jména vybraných členů poroty.
9. Informace o tom, zda je rozhodnutí poroty pro zadavatele závazné.
10. Popřípadě počet a hodnota cen.
11. Popřípadě podrobnosti o platbách všem účastníkům.
12. Informace o tom, zda ti, kteří získají cenu, mají nárok na navazující zakázky.
13. Jiné informace.
14. Den odeslání vyhlášení.
15. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.

B. Výsledky výběrového řízení na projekt

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní číslo, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.
2. Popis projektu.
3. Celkový počet účastníků.
4. Počet zahraničních účastníků.
5. Vítěz (vítězové) výběrového řízení na projekt.
6. Popřípadě cena (ceny).
7. Jiné informace.
8. Odkaz na vyhlášení výběrového řízení na projekt.
9. Den odeslání vyhlášení.
10. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.